Collation du volume :

Premier feuillet : Titre, avec la marque parlante de l'imprimeur, un Rouget (*Barbon*, en dialecte vénitien).

Feuillets 2-3 : Épître dédicatoire ainsi intitulée :

Τῷ πανευγενεστάτῳ καὶ ἐνδοξοτάτῳ ἡμετέρῳ τε εὐεργέτῃ κυρίῳ κυρίῳ Μιχαὴλ τῷ Περούλῃ, τῷ ἐκ τῆς τῶν Ἀθηνῶν πόλεως καὶ προθύμῳ εἰσηγητῇ τῆς τοιαύτης βίβλου, Ἰωάννης Μάκολας ὁ Ἀθηναῖος τῶν ὅσα εὐκτὰ καὶ σωτήρια.

Elle est signée :

ὁ τοῦ Δημητρίου Ἰωάννης Μάκολας ὁ Ἀθηναῖος.

Feuillets 4-5 : Avis de Jean Macolas aux lecteurs.

Feuillets 6-7 : Table des matières.

Feuillet 8 recto :

Ἐπίγραμμα Μιχαὴλ ἱερέως Μήτρου τοῦ ἐξ Ἰωαννίνων πρὸς τὸν ἐλλογιμώτατον κύριον Ἰωάννην Μάκολαν τὸν Ἀθηναῖον καὶ τῆς παρούσης βίβλου διερμηνευτὴν ἄριστον.

Ἄθρε', εὐκλεέων Μουσῶν μήτηρ τὸ πάροιθεν,
ἰδμοσύνης τε πάσης νητρεκέως τροφίμη,
νῦν τεὸν ἔρνος ἐπήρατον, ἔλδωρ οἷον ἐνίσχει·
ἱστορίαις γήθει, χάρτα θ' ὑπεργανόει.
Τοὔνεκα τοσσατίων ἐνταῦθα μετάφρασιν ἄμμι
ἱστοριῶν πολλῶν σκηπτοφόρων μερόπων,
ἠδ' ἄλλων πόρεν ἀνδρῶν κυδαλίμων, ὅθεν αὐτῷ
Ἑλλὰς κ' Ἀχαΐδη κύδεα ἀμπλεκέτω.

Τοῦ αὐτοῦ δίστιχον εἰς τὴν τοῦ Κέκροπος πόλιν.

Καὶ τόδ', Ἀθήνη, σὸν, μεγαλώνυμε, πάτριον εὖχος,
υἱΐσιν ὅττι τεοῖς γῆρυς ἔπηλυς ἔνι.

Feuillet 8 verso :

Εἰς τὸν αὐτόν.

Ὅσσα παλαιφάτου πολυποίκιλα μνήματα φήμης
Ῥωμαίοις Τρώγου ἠδ' ἐχάραξε δόναξ,